

# De stummes stemme

Tam-tam: Emmaus' vægavis – nr. 65 – januar 2016

- oversat af Mette Noer og Sune Vilsted – illustrationer ses ved at man klikker ind på de følgende:
- engelsk version [http://www.emmaus-international.org/images/site/menu-secondaire/publications/tam-tam/PDF/TAMTAM\\_65\\_EN.pdf](http://www.emmaus-international.org/images/site/menu-secondaire/publications/tam-tam/PDF/TAMTAM_65_EN.pdf)
- fransk version [http://www.emmaus-international.org/images/site/menu-secondaire/publications/tam-tam/PDF/TAMTAM\\_65\\_FR.pdf](http://www.emmaus-international.org/images/site/menu-secondaire/publications/tam-tam/PDF/TAMTAM_65_FR.pdf)
- spansk version [http://www.emmaus-international.org/images/site/menu-secondaire/publications/tam-tam/PDF/TAMTAM\\_65\\_ES.pdf](http://www.emmaus-international.org/images/site/menu-secondaire/publications/tam-tam/PDF/TAMTAM_65_ES.pdf)
- fodnoter ved Jørgen Olsen.

"Gennem vores handling bliver vi de stummes stemme og ved at gøre det genskaber vi kontakten mellem dem, der har magten og dem, der har brug for hjælp." – Abbé Pierre.

---

## Leder

*Stilhed dræber* - af Emmaus Internationals formand Jean Rousseau.

På trods af at have mistet al håb om at rette verdens opmærksomhed på de hjemløses situation var Abbé Pierre, under de tragiske omstændigheder i februar 1954, alligevel i stand til at "give en stemme" til dem i nød.<sup>1</sup>

Det var efter at være blevet oplyst om de uforudsete konsekvenser af dette kald, at vores grundlægger offentliggjorde det første nummer af sit tidsskrift: "*Faim et Soif des hommes: la voix des hommes sans voix*" (*Menneskenes sult og tørst: de stummes stemme*). Således blev Emmaus-bevægelsen født ud af den faste overbevisning om, at uvidenhed og ligegyldighed skal bekæmpes med en ubønhørlig handlekraft: Kun kendskab til fattigdommen og de elendige levevilkår, som fratager mennesker deres værdighed, kan ændre en stor del af samfundets syn på emnet og føre til, at politikerne træffer de rigtige beslutninger.

I løbet af årene, og til tider med blandede resultater, er det lykkedes os at flytte magtbalancer for at tvinge samfundet til at konfrontere og ændre situationer, som er uacceptable. Og er det ikke rigtigt, at vores allerførste skridt som én forenet bevægelse var offentliggørelsen af et manifest<sup>2</sup>? Handl og skab opmærksomhed - det forbliver vores mission!

---

<sup>1</sup> Under den ekstremt kolde vinter i 1954 mobiliserede Abbé Pierre tusindvis af mennesker i omfattende hjælpeaktioner for at komme de frysende til undsætning.

<sup>2</sup> Manifestet for Emmaus International blev vedtaget på bevægelsens første internationale generalforsamling i Bern, Schweiz, i 1969, jf. <http://gtu.dk/1969.pdf>

# Emmaus i bevægelse

I alle regioner fører Emmaus grupper an med et godt eksempel: samfundets mest marginaliserede og de beslutninger, der berører dem, er hjertet i projekterne.

## AFRIKA > BENIN

Siden 2007 har lokale indbyggere været hjertet i projektet, der er udviklet på Nokoué-Søens bredder. Ved at arbejde som en organisation formår de at drive projektet til dagligt og træffe de beslutninger, der sikrer projektets overlevelse. Sofiate Sonouvou har været organisationens kasserer i de sidste to år.

”Jeg er ansvarlig for projektets administrative forvaltning, og for at kontrollere og koordinere serviceteknikernes arbejde, som er dem der håndterer vand- og sanitetsanlæggene i min landsby. Organisationen blev skabt af os og for os; jeg kunne på ingen måde bare sidde på sidelinjen! Jeg ville gøre min del uanset, hvor lille den var, i at få min landsby til at vokse og opleve livet i en organisation side om side med mænd. Denne deltagerorienterede fremgang er nøglen til succes og til den gennemsigtige forvaltning af enhver organisation og ethvert lokalt udviklingsprojekt.”

## AMERIKA > PERU

I Emmaus Piura spiller de, som bor og arbejder i Emmaus-samfundet, en central rolle i organisationens ledelse. De deltager i diskussioner og træningskurser og bliver opfordret til at påtage sig ansvarsfulde stillinger. Efter at han blev en del af organisationen, som bosat i samfundet for 15 år siden, er Javier Guzmán Camacho nu et medlem af lederholdet.

”Igennem syv år arbejdede jeg i Emmaus-samfundet som maler, tømrer og møbelpolstrer. Derefter arbejdede jeg i tøjvarehuset og indsamlede kasserede effekter, før jeg blev chauffør. Senere blev jeg leder af Emmaus-samfundet og for værkstederne og butikken. Det hjalp mig til at forstå hvad Emmaus handlede om, at jeg arbejdede mig opad på den måde. I dag, som øverste leder, bestræber jeg mig altid på, at det fælles gode vægter tungest i alle mine beslutninger. Jeg er henrykt over, at være i stand til at gøre min del i at bringe et lille glimt af håb til dem, som har mistet deres eget.”

## ASIEN > INDIEN

Emmaus Tara Projects udvikler en gensidig sundhedsordning, der tillader de mest marginaliserede i samfundet til at organisere dem selv, for at få adgang til sundhedspleje og påvirke de beslutninger, der berører ordningen. Sunita har været både støttemodtager og indvalgt medlem af ordningen siden dets begyndelse i 2011.

”Jeg har sideløbende med min aktivitet – i organisationens regi - med fremstilling af smykker og andet håndværk arbejdet som indvalgt medlem af organisationen. Min funktion er at udbrede kendskabet til den gensidige sundhedsordning, rekruttere nye medlemmer, føre gruppediskussioner omkring ordningen samt have kontakt med både sundhedsplejere og projektets mange aktører. Jeg sætter stor pris på muligheden for at deltage i denne demokratiske proces. Det er af afgørende betydning, at vi involverer os for, at kunne forstå projektet ordentligt og gøre det til vores eget. For størstedelen af medlemmerne er dette første gang, at deres meninger bliver hørt og betragtet som vigtige.”

## **EUROPA > Storbritannien**

**I 2015 lancerede Emmaus Storbritannien en forespørgsel hos medlemmerne af Emmaus-samfundene omkring de bedste metoder til at bekæmpe marginalisering. Otte samfundsmedlemmer blev trænet i forskningsmetoder og foretog interviewene. Mahesh Pherwani, medlem af Emmaus-samfundet i Lambeth, var en af de otte.**

”Emmaus forsøger at udbrede offentlighedens kendskab til hjemløshed og udelukkelse og udforme politik på disse områder. Formålet med forespørgslerne var at forstå den daglige virkelighed for en hjemløs og problemerne, de bliver stillet overfor, med henblik på at udvikle passende løsninger. Eftersom de selv har været hjemløse, var samfundsmedlemmerne opsatte på, at dele ud af deres erfaringer for at skåne andre for en lignende skæbne. 91 % af alle medlemmer af Emmaus-samfundene, som vi mødte, ønskede at deltage i processen og deres bidrag gjorde os i stand til, at udstede en hel skare af anbefalinger!”

---

### **Næste levende billede bor i Paris (Frankrig)**

En migrant af malisk oprindelse, Anzoumane Sissoko, laver kampagner for at sikre, at de illegale migranternes synspunkter bliver taget i betragtning når der træffes beslutninger, som berører dem. Han er talsmand for ”Arbejdsgruppen for dem uden Papirer” i Paris (Frankrig) og er medlem af den internationale styringskomité for udokumenterede migranter.

*Beskriv rejsen, som førte dig her i dag.* Jeg er én af syv brødre. Efter alvorlig tørke i Mali besluttede vi, at en af os blev nødt til at rejse til Frankrig for at hjælpe familien. Jeg kom til Frankrig for 22 år siden da debatten om indvandring var i fuld gang. Jeg levede uden dokumenter i 13,5 år og i den tid blev jeg arresteret, placeret i administrativ detention, fængslet flere gange og der har været adskillige forsøg på at deportere mig. Derefter blev jeg medlem af ”Arbejdsgruppen for dem uden Papirer” og blev udnævnt til talsmand i 2004.

*Hvilke rettigheder forsvarer du på vegne af migranterne?* Først og fremmest, forsvarer jeg den frie bevægelighed og den frie etablering. Hvis disse rettigheder blev beskyttet, ville dødsfald og menneskehandel kunne undgås og sikkerhedsstyrker ville være i stand til at koncentrere sig om de reelle og aktuelle problemer.

Men frem for alt fører jeg kampagner for at sikre, at migranternes stemme bliver hørt, og at de deltager i debatter om beslutninger, der påvirker dem. I dag er det grupper såsom politiske partier, fagforeninger og NGO'er, der udtrykker synspunkter om disse spørgsmål. Migranterne selv bliver ikke hørt. Gennem "Arbejdsgruppen for dem uden Papirer" påvirker vi myndighederne på et nationalt plan for at sikre, at migranterne kan få de dokumenter, der er nødvendige for at deltage i internationale fora og beskrive virkeligheden om immigration ud fra egen erfaring.

*Hvorfor skal migranternes stemmer høres?* Ved domstolene vejer en migrants ord tungere, hvis det er advokaten alene, der fremlægger hans sag. Men når der træffes store beslutninger, der berører migranterne, kan de ikke direkte give udtryk for deres synspunkter. Brugen af mellemmand skaber mange misforståelser og konflikter og betyder, at migrantens situation kan manipuleres til at tjene tredjeparts interesser. Migranterne kan bedst selv beskrive, hvordan deres hverdag ser ud.

.....

### **Alle mand om bord!**

> Kom og deltag i den internationale generalforsamling fra 18. til 23. april i Jesolo (Italien), så din organisations stemme bliver hørt! Kan du ikke deltage? Glem ikke at sende din fuldmagt for at sikre, at din stemme tæller når beslutningerne træffes.

Kontaktpersoner: Filippo Lo Bello - [f.lobello@emmaus-international.org](mailto:f.lobello@emmaus-international.org)

Grégoire Chauveau - [g.chauveau@emmaus-international.org](mailto:g.chauveau@emmaus-international.org)

> Kom med idéer til aktiviteter organiseret af jer for at præsentere din organisations forslag under den internationale generalforsamling. Udfyld og send os tilmeldingsblanketten inden d. 30. januar 2016.

Alle dokumenter er tilgængelige på intranettet, i mappen "World Assembly 2016."

[www.emmaus-international.org/connexion](http://www.emmaus-international.org/connexion)

- Brugernavn: intranet, Password: 1949

.....

*En publikation fra Emmaus International – 2015* [communication@emmaus-international.org](mailto:communication@emmaus-international.org)

*47 av. de la Résistance – 93104 Montreuil Cedex Frankrig.*

*Ansvarshavende for publikationen: Jean Rousseau.*

*Redaktionsudvalg: Nathalie Péré-Marzano, Stéphane Melchiorri, Emmanuelle Larcher, Brigitte Mary, Marie-Anne Dubosc, Lucie Bardisa, Marie Flourens.*

*Redaktion – opsætning: Marie Flourens.*

*Grafisk design: Nicolas Pruvost* [www.nicolaspruvost.fr](http://www.nicolaspruvost.fr)

*Tegning: Claire Robert* [www.clairerobert.org](http://www.clairerobert.org)

*Billeder: Emmaus International.*

*Trykning på papir med FSC-certifikat af Loire Offset Titoulet.*

[www.emmaus-international.org](http://www.emmaus-international.org)